

中學語文增值系列

陳耀南 主編

語病會診

鄧城鋒 黎少銘 郭思豪 編著

三聯編刊這套書籍，是極好的輔導讀物。《閱讀理解》，幫助我們多讀多想；《文言語譯》，幫助我們承接祖先文化遺產而發揚光大，吸收前人的語言營養而精雅優美；《修辭助讀》積極地豐富了我們的藝巧；《語病會診》則從另一方面減除了我們的語文疵累。循此而「博學之、審問之、慎思之、明辨之」，到水到渠成的、寫作與講論方面的「篤行之」，那麼，就如要「化學究為秀才」的王安石所借杜詩以勉勵、自勉：「讀書破萬卷，下筆如有神」了！

—— 陳耀南

中學語文增值系列

陳耀南 主編

語病會診

鄧城鋒 黎少銘 郭思豪 編著

三聯書店（香港）有限公司

PDF

責任編輯

蔡嘉蘋

封面設計

彭若東

書名
編著
出版

語病會診 (中學語文增值系列)

鄧城鋒 黎少銘 郭思豪

三聯書店 (香港) 有限公司

香港鰂魚涌英皇道1065號1304室

JOINT PUBLISHING (H.K.) CO., LTD.

Rm. 1304, 1065 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong

香港發行

香港聯合書刊物流有限公司

香港新界大埔汀麗路36號3字樓

印刷

彩迅印務有限公司

香港九龍觀塘偉業街221號10樓A座

版次

2008年1月香港第一版第一次印刷

規格

大32開 (137×210mm) 224面

國際書號

ISBN 978·962·04·2715·2

©2008 Joint Publishing (H.K.) Co., Ltd.

Published in Hong Kong

三聯書店 (香港) 有限公司

總序

陳耀南

“‘感召’？什麼意思？這個詞，我沒聽過！”

一位最高學府的碩士生、進修中文課程的在職初中女教師，二十多歲吧，在課室門外，向早已離休十多年而回來短期任教的我，這樣申訴。

在“杜詩”、“韓文”科，我請同學們，任選子美、退之作品一首，論述一下對讀者（特別是自己）的感召。

“對呀”，另一位三四十歲的男同學，表現得年資與學養都更為老到地說，“這個詞好像只有在宗教場合才用到。”

“那是‘宣召’，你大概去過一些佈道會，牧師在最後所作。如果大家多看一些不那麼低俗的中文書報，就會多見到‘感召’這個詞語，並非不常使用。”

沉着氣，對他們兩位說。

孫中山先生功業、言論，對作為師弟師妹的港大醫科生的感召。甘地的道德、人格，對印度人的感召。一位在野外考察中勇救學生而殉職的香港女教

師，對市民的感召。等等。等等。

或者只是偶然的，個別的情況吧。希望如此。不過，多年來耳邊早已灌滿“中文程度又更低落了！”

“中英文都不好，中文尤其不好！”種種慨歎。

不只一位外來的高等學府領導人，詫異和慨歎他們遇到的大學生，通常甚至只能以“床前明月光”四句，搪塞“引述唐詩”的要求。

研究生、大學生，有些（希望只是“有些”）竟也如此，其他可知！

出了什麼問題？

修辭的營養不良。語文的骨質疏鬆。

普世性的重圖像而輕文字，殖民地教育的遺毒……等等，當也都是原因。不過，關鍵還在教者與學者、作者與讀者、說者與聽者，對祖國語文、文學的熟悉與敬愛。

即使高妙的漫畫，在絕大多數情況之下都得配上簡潔雋永的文字吧？即使過去偏差的教育政策值得繼續指責吧，香港回歸，不是已經好些年月了嗎？

是時候奮發自強了！是時候振興語文以振興文化了！

“積學以儲寶，酌理以富才，研閱以窮照，馴致以繹辭”，一千五百年前，大師劉勰在《文心雕龍·神思篇》的警句，對歷代後人，是永遠珍貴的耳提面命。

文本要多看，社會要多觀察，有字沒字的書，都要泛觀博覽。其中有些更須熟讀深思，並且不斷拿他山之石，以比照切磋。這樣“真積力久”，一到興會既來，就能下筆琳瑯、發言暢美了。

最重要還是在中學時期。從十一、二歲到十八、九歲，是每個人一生學習能力最高、身心發展最快的階段。這個時期，更要讀得多、想得深，見得廣，寫與講都鍛煉得夠。

三聯編刊這套書籍，是極好的輔導讀物。《閱讀理解》，幫助我們多讀多想；《文言語譯》，幫助我們承接祖先文化遺產而發揚光大，吸收前人的語言營養而精雅優美；《修辭助讀》積極地豐富了我們的藝巧；《語病會診》則從另一方面減除了我們的語文疵累。循此而“博學之、審問之、慎思之、明辨之”，到水到渠成的、寫作與講論方面的“篤行之”，那麼，就如要“化學究為秀才”的王安石所借杜詩以勉勵、自勉：“讀書破萬卷，下筆如有神”了！

二〇〇七年七月

中學語文增值系列

語病會診

目 錄

第一部分 詞匯的“病”

一 古雅的廣州話

——文言詞 3

【練習一】 7

二 杜甫寫新詩

——單音詞和雙音詞 8

【練習二】 12

三 火水不是水，麻雀不是鳥

——方言詞 13

【練習三】 17

四 送客人骨簇，愕了三五然

——生造新詞、割裂詞語 18

【練習四】 23

五 士的的士，士多多士

——外來語 24

【練習五】 28

六 找對象要門當戶對

——近義詞 29

【練習六】	33
七 竊書和偷書的分別	
——詞語色彩	34
【練習七】	38
八 這條狗好像我	
——“是”字句	39
【練習八】	44
九 選舉最有用的詞語	
——虛詞	45
【練習九】	54

第二部分 語法的“病”

一 一行寫，十行改	
——文章的修改方法	59
二 孔說、孟說與胡說	
——句子主要部分的省略	64
【練習一】	69
三 日暖看三織	
——句子主要部分的殘缺	70
【練習二】	75
四 雨、花雨、點點飛花雨	
——句子的枝葉部分	77

【練習三】	83
五 養病與救火	
——句子成分的搭配不當	84
【練習四】	89
六 秀才學伯是生員	
——重複與累贅	90
【練習五】	95
七 狗與屁	
——語序失調	96
【練習六】	102
八 十里桃花與萬家酒店	
——歧義不明	104
【練習七】	110
九 黃河遠上白雲間	
——句式雜糅	111
【練習八】	117

第三部分 邏輯的“病”

一 初五的圓月	
——自相矛盾	121
【練習一】	128
二 句子的接頭兒	
——關聯詞的作用	130

【練習二】	136
三 絆腳的石頭	
——關聯不當	138
【練習三】	144
四 孩子吵架	
——多重否定不當	145
【練習四】	151
五 我家在哪裡？	
——概念和外延過寬	152
【練習五】	157
六 我是什麼人？	
——概念誤用	158
【練習六】	163
七 香港大學的詭計	
——偷換概念	164
【練習七】	169
八 矮子擱淺	
——前提不當	171
【練習八】	177

綜合練習一179

綜合練習二182

附錄 練習題參考答案185

後記 鄧城鋒 205

作者簡介.....207

第一部分

詞匯的“病”

一 古雅的廣州話

—— 文言詞

有些人認為普通話比廣州話文雅，看見別人的文章裡有廣州方言，就會批評說：“你的文章真粗俗！怎麼連廣州俗語也寫進去了？”這話其實不對，廣州話並不粗俗，有些日常用語還非常古雅呢！

就說“畀”字吧，這個字是“給”的意思，最早見於《詩經》，你能說《詩經》不古雅嗎？先秦古籍常用“重”字表示“再”、“還”的意思，《古詩十九首》不是有一句“行行重行行”嗎？裡面的“重”字就是“再”的意思。這個古字到現在還活在我們廣州人的口頭。至於“舊時”（以前）“幾時”（什麼時候），都可以在唐詩宋詞裡找到它們的蹤影：“舊時王謝堂前燕”、“夕陽西下幾時回”，可以說是雅得不能再雅了。

雖然如此，我們寫文章還是不應該用這些古漢語詞語，這不是雅不雅的問題，而是語言規範的問題。這些古漢語詞語現在已經不通行了，只保存在廣州話裡。為了溝通方便，我們南方人只好將就一下，用以北方話為基礎的白話文寫作。一般來說，香港人能夠識別明顯的

方言詞，如上面提到的“畀”字和“重”字，都不會在筆下出現；可是“舊時”、“幾時”之類的詞語，只要稍不留神，它們就會偷偷地溜進我們的文章裡。一些打扮得像普通話詞語的古漢語方言詞，就不是那麼容易讓人看出破綻。它們登堂入室，大模大樣地盤據在學生作文裡、報紙專欄中、廣告板上……。下面有幾個句子，看大家能不能把這些方言詞找出來：

1. 我既不會打他，亦不會罵他。
2. 他一溜煙似的走到樹後躲起來。
3. 他的屋子很大，前面有花園，後面有游泳池。
4. 若果大家都不動手，這件工程永遠不能夠完成。
5. 我見到陳小明在上課的時候吃零食。
6. 我進入教室的時候，已經是八點二十分了。
7. 他是趕不上最後一班車呢，抑或是發生了什麼意外？
8. 我找了三次也找不着他，惟有留下了一張便條。

這裡面使用的方言詞都源於古漢語，有些原封不動地成為廣州人的口頭語，有些就有了一點兒改變。下面我們把替換這些方言詞的普通話詞語列出，也看看這些方言詞在文言文裡的用法，這樣它們就“原形畢露”了：

1. 亦：應改為“也”。歐陽修《賣油翁》裡有一句“我亦無他”，其中的“亦”就是“也”的

意思。

2. 走：既然說“一溜煙似的”，就應該是“跑”。

古漢語的“行”普通話叫做“走”；古漢語的“走”普通話叫做“跑”。

3. 屋子：“屋子”在現代漢語裡指房間，這裡應該用“房子”。古漢語的“屋”則相當於房子。如歸有光《項脊軒志》：“百年老屋，塵泥滲漉。”

4. 若果：應改為“如果”。古文單用“若”字，如左傳《燭之武退秦師》：“若使燭之武見秦君，師必退。”

5. 見：應改為“看見”。如果語譯杜甫《兵車行》“塵埃不見咸陽橋”這句詩，其中“不見”就應該譯做“看不見”。

6. 進入：“進入教室”應該改為“走進教室”。古文單用一個“入”字，如姜夔《揚州慢》序：“入其城則四顧蕭條。”

7. 抑或：文言文只會用一個“抑”字。“抑”是“還是”的意思，如魏禧《大鐵椎傳》：“抑用之自有時歟？”

8. 惟有：相當於“只有”、“只好”。如李白《將進酒》：“惟有飲者留其名。”其中的“惟有”就是“只有”的意思。